

## F. t. beslutn. vedr. tiltrædelse af ændret protokol II m.v.

- |   |  |   |
|---|--|---|
| <p>3. <i>Missions d'établissement des faits ou à caractère humanitaire d'organismes des Nations Unies</i></p> <p>a) Le présent paragraphe s'applique à toute mission d'établissement des faits ou à caractère humanitaire d'un organisme des Nations Unies.</p> <p>b) Chaque Haute Partie contractante ou chaque partie à un conflit, si elle en est priée par le chef d'une mission à laquelle s'applique le présent paragraphe:</p> <p>i) assure au personnel de la mission la protection décrite au paragraphe 2, alinéa b) i), du présent article;</p> <p>ii) dès lors que la mission a besoin, pour s'acquitter de ses tâches, d'avoir accès à un lieu quelconque placé sous le contrôle de la partie ou de passer par un tel lieu, et afin d'assurer au personnel de la mission un accès sûr à ce lieu ou un passage sûr par ce lieu:</p> <p>aa) à moins que les hostilités en cours l'empêchent, signale au chef de la mission une voie sûre vers ce lieu, pour autant que la partie dispose des renseignements requis; ou</p> | <p>3. <i>Humanitarian and fact-finding missions of the United Nations System</i></p> <p>(a) This paragraph applies to any humanitarian or fact-finding mission of the United Nations System.</p> <p>(b) Each High Contracting Party or party to a conflict, if so requested by the head of a mission to which this paragraph applies, shall:</p> <p>(i) provide the personnel of the mission with the protections set out in subparagraph 2(b)(i) of this Article; and</p> <p>(ii) if access to or through any place under its control is necessary for the performance of the mission's functions and in order to provide the personnel of the mission with safe passage to or through that place:</p> <p>(aa) unless on-going hostilities prevent, inform the head of the mission of a safe route to that place if such information is available; or</p> | <p>3. <i>FN-systemets humanitære missioner og missioner til indhentelse af oplysninger</i></p> <p>(a) Dette stykke finder anvendelse på enhver af FN-systemets humanitære missioner eller missioner til indhentelse af oplysninger.</p> <p>(b) Såfremt chefen for en mission, som dette stykke finder anvendelse på, anmoder derom, skal hver høj kontraherende part eller part i en konflikt:</p> <p>(i) yde beskyttelse til missionens personel som anført i denne artikels stk. 2, litra (b)(i); og</p> <p>(ii) hvis adgang til eller gennem noget område under partens kontrol er nødvendig for udførelsen af missionens opgaver og for at yde missionens personel sikker passage til eller gennem det pågældende sted:</p> <p>(aa) medmindre det forhindres af igangværende fjendtligheder, oplyse chefen for missionen om en sikker rute til det pågældende sted, hvis sådanne oplysninger er tilgængelige; eller</p> |
|---|--|---|